**Б.Н.Ельцин атындагы**

**КЫРГЫЗСТАН-РОССИЯ СЛАВЯН УНИВЕРСИТЕТИ**

**ОШ МАМЛЕКЕТТИК УНИВЕРСИТЕТИ**

Д.10.14.500 диссертациялык кеңеши

Кол жазма укугунда

**УДК: 811 (575.2) (043.3)**

Абдувалиева Гульсанам Абдирахимовна

**АЗЫРКЫ КЫРГЫЗ ТИЛИНИН САЯСИЙ ЛЕКСИКАСЫНЫН КАЛЫПТАНУУСУ ЖАНА ӨНҮГҮҮСҮ**

**(ТҮРК ТИЛИ МЕНЕН САЛЫШТЫРМА ПЛАНДА)**

**10.02.20-тектештирме-тарыхый, типологиялык жана**

**салыштырма тил илими**

Филология илимдеринин кандидаты окумуштуулук даражасын

изденип алуу үчүн жазылган диссертациянын

**АВТОРЕФЕРАТЫ**

Бишкек – 2015

Диссертациялык иш К.Карасаев атындагы Бишкек гуманитардык университетинин түрк филологиясы кафедрасында аткарылды.

**Илимий жетекчи:**  филология илимдеринин доктору, профессор **Дербишева Замира Касымбековна**

**Расмий оппоненттер:** филология илимдеринин доктору, профессор

**Тулеева Чинара Сартаевна**

филология илимдеринин кандидаты, доцент **Сулайманова Лира Сулаймановна**

**Жетектөөчү мекеме:** Эл аралык Ататүрк-Алатоо университетинин Түркология жана Синхрондук котормо бөлүмдөрү, дареги: Бишкек ш., Анкара көчөсү, 1/8, Туңгуч.

Диссертациялык иш 2015-жылдын 27-февралында саат 10:00дө Б.Ельцин атындагы Кыргыз-Россия Славян университети жана Ош мамлекеттик университетине караштуу филология илимдеринин доктору (кандидаты) окумуштуулук даражасын коргоо боюнча түзүлгөн Д.10.14.500 диссертациялык кеңештин жыйынында корголот. Дареги: 720000, Бишкек ш., Чүй проспектиси, 44.

Диссертациялык иш менен Б.Ельцин атындагы Кыргыз-Россия Славян университетинин, Ош мамлекеттик университетинин илимий китепканаларынан таанышууга болот. Дареги: 720071, Бишкек ш., Киев проспектиси, 44; 723500, Ош ш., Ленин көчөсү, 331.

Автореферат 2015-жылдын «\_\_\_\_» -\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ жөнөтүлдү.

Диссертациялык кеңештин

окумуштуу катчысы,

филология илимдеринин

кандидаты, доцент Абакирова Э.Ш.

**ИШТИН ЖАЛПЫ МҮНӨЗДӨМӨСҮ**

**Теманын актуалдуулугу**. Бүгүнкү күндѳ заманбап тилдердин коомдук-саясий лексикасынын изилдениши чоң кызыгууну туудурат. Анткени бул катмардын негизги жана жалпы өзгөчөлүгү коомдук жашоонун ар түрдүү тармактарында активдүү түрдѳ толукталып, өнүгүп турары менен шартталат. Бүгүнкү күнгө чейин кыргыз жана түрк тилинин саясий лексикасына байланыштуу теориялык жана практикалык изилдөөлөр, анын азыркы абалы жана өнүгүү жолдорунун изилденишине арналган илимий эмгектер уланууну талап кылат. Коомдук-саясий лексиканы турукташтыруу маселеси түздөн-түз анын изилденүү абалына көз каранды. Ошондуктан салыштырылып жаткан тилдерде кеңири кездешкен коомдук-саясий лексиканын пайда болуу жолдорундагы, бөлүнүшүндөгү жалпылык жана айырмачылыктар, ошондой эле эки тилдеги изилдениш деңгээлдериндеги алгылыктуу жана мүчүлүш жактары салыштырма планда алгач ирет атайын иликтөөгө алынып жаткандыгы теманын ***актуалдуулугун*** билдирет.

**Диссертациянын темасынын негизги илимий изилдөө иштери менен болгон байланышы.** Диссертациялык иштин темасы К.Карасаев атындагы Бишкек гуманитардык университетинин түрк филологиясы кафедрасынын илимий изилдөө багытына туура келет.

**Изилдөөнүн максаты жана милдеттери.** Илимий иштин максаты кыргыз жана түрк тилдериндеги саясий маанидеги сөз жана терминдердин семантикалык, структуралык, тематикалык жана морфологиялык өзгөчөлүктөрүн белгилөө жана алардын жалпылык жана айырмачылыктарын аныктоо. Мына ушул максатка ылайык төмөнкүдөй милдеттер келип чыгат: 1) «Коомдук-саясий лексика» түшүнүгүнө аныктама берүү; «коомдук-саясий терминология» жана «коомдук-саясий лексика» түшүнүктөрүн аныктоо жана алардын өзгөчөлүктөрүн белгилѳѳ; 2) Азыркы кыргыз жана түрк тилиндеги коомдук-саясий лексиканы топтоо жана систематизациялоо; 3) Эки тилдин коомдук-саясий лексикасынын негизги калыптануу жолдорун салыштырма планда талдоо; 4) Кыргыз жана түрк тилиндеги коомдук-саясий маанидеги сѳз жана терминдерди тематикалык жактан топтоштуруу; 5) Коомдук-саясий лексиканын тематикалык топторунун толукталуусуна салыштырма анализ жүргүзүү; 6) Эки тилдин публицистикасында колдонулган терминдердин жыштыгын жана тематикалык приоритеттүүлүгүн аныктоо.

**Илимий иштин жаңылыгы** болупазыркы кыргыз жана түрк тилиндеги коомдук-саясий маанидеги сөздөрдүн алгач ирет салыштырма аспектиде каралып жаткандыгы: салыштыруунун негизинде эки тилдеги коомдук-саясий лексиканын морфологиялык, структуралык, семантикалык жактан жалпылык жана айырмачылыктарынын аныкталып чыгышы эсептелет.

**Иштин теориялык жана практикалык мааниси.** Диссертациялык изилдөөнүн жыйынтыктарын башка тилдердин коомдук-саясий лексикасын салыштырма планда изилдѳѳдѳ пайдаланууга болот.

Коомдук-саясий лексиканын салыштырма аспектиде изилдениши котормочулардын ишин жеңилдетүүгө, азыркы учурда тез өнүгүп жаткан коомдук-саясий чѳйрѳдѳ пайда болгон жаңы сөздөрдүн маанилерин туура ачып берүүгө жардам бере алат. Изилдѳѳнүн жыйынтыктарын жана материалдарын лексикология, терминология, котормонун практикасы жана теориясы курстары боюнча билим берүүчүлүк, ошондой эле терминологиялык сѳздүктѳрдү, жаңы сөздөрдүн сөздүгүн түзүү үчүн лексикографиялык максаттарда колдонууга болот.

**Изилдөөнүн методдору жана булактары.** Илимий ишти аткарууда иликтөөгө алынган кыргыз жана түрк тилиндеги саясий лексиканы салыштырууда сыпаттама, салыштырма, сандык методдор жана лингвистикалык талдоонун башка ыкмалары колдонулду. Саясий лексикага байланыштуу сѳз, сѳз айкаштары жана терминдер эки тилдеги публицистикалык адабияттар жана гезиттерден алынды.

**Коргоого коюлуучу жоболор:**

1. Тышкы лингвистикалык факторлорунун таасири салыштырылган тилдерде эки башка. Түрк тилинин саясий лексикасы байыртан өнүгүп кела жаткан катмар болсо, ал эми кыргыз саясий лексика өзгөчө мамлекет эгемендүүлүккө ээ болгондон бери жигердүү өнүгүп келүүдө.
2. Cалыштырылган тилдердин тышкы шарттары ар башка болгону менен, кыргыз жана түрк тилдердин ички түзүлүшү, тилдердин өнүгүү логикасы, мыйзамдары, сөздүк казынасынын түпкү курамы жалпылык пайдубалын түзөт.
3. Эки тилдеги саясий лексиканын түптөлүшү, кеңейиши тилдердин өнүгүү механизмдерине таянат. Тилдин ички ресурстарына кирген морфологиялык, аналитикалык жана лексика-семантикалык ыкмалар биринчи орунда турат. Алардын арасынан синтаксистик жана морфологиялык ыкмалар кыргыз тилине караганда түрк тилинде типологиялык активдүүлүктү көрсөтүп турат.
4. Кыргыз жана түрк тилинин саясий лексикасында көптөгөн сөздөр өздөштүрүү жолу менен келген. Булар өз ара кабыл алуу тили жагынан айырмаланып турат. Түрк тилинин бул лексикалык катмары араб, фарс, француз жана башка европа тилдеринен кабыл алынса, кыргыз тили көбүнесе орус тили аркылуу калыптанып келген.
5. Эки тилдин саясий лексикасы семантикалык чөйрөлөрдү камтыган жактан шайкеш болбогону анык. Кыргыз тилинде «Мамлекет» маанидеги чөйрө саны жагынан үстөмдүк кылса, түрк тилинде «Саясат» тобу үстөмдүк кылат.

**Изденүүчүнүн жеке салымы.** Кыргыз жана түрк тилиндеги коомдук-саясий лексиканы топтоо жана системалаштыруу, аларды семантикалык, морфологиялык, структуралык жактан иликтөөгө алуу, окшоштуктарды, айырмачылыктарды аныктоо диссертант тарабынан жеке жүргүзүлгѳн. Сунушталган ой-пикирлер, көз караштар, изилдөөдөн алынган илимий корутунду, жыйынтыктар диссертанттын өзүнө таандык.

**Иштин апробацияланышы.** Диссертациялык иш К.Карасаев атындагы Бишкек Гуманитардык университетинин Түрк филологиясы кафедрасында талкууланып, коргоого сунушталган. Б.Ельцин атындагы Кыргыз-Россия Славян университети жана Ош мамлекеттик университетине караштуу филология илимдеринин доктору (кандидаты) окумуштуулук даражасын коргоо боюнча түзүлгөн Д.10.14.500 диссертациялык кеңештин отурумунда алдын-ала коргоодон өтүлгөн. Диссертациялык изилдѳѳнүн айрым жыйынтыктары боюнча «Заманбап терминология: абалы жана келечеги» (Казак юридикалык университети), «Кыргыз терминологиясынын учурдагы олуттуу маселелери» (И.Арабаев атындагы КМУ), «Современные вызовы безопасности Центральной Азии» (Борбор Азиядагы Эл аралык университет), «Котормо жана анын келечеги» («Манас» КТУ) аттуу конференцияларда баяндамалар, докладдар жасалган.

**Изилдѳѳнүн жыйынтыгынын жарыяланышы.** Диссертациялык ишке байланыштуу 7 макала илимий басылмаларда жарыяланган.

**Иштин түзүлүшү.** Иш киришүүдѳн, үч баптан, корутундудан, пайдаланылган адабияттардын тизмесинен жана тиркемеден турат. Жалпы кѳлѳмү – 206 бет.

**Иштин негизги мазмуну**

**Киришүүдѳ** теманын актуалдуулугу, изилдѳѳнүн объектиси, предмети, максаты жана милдеттери, изилдѳѳ ыкмалары, илимий жаңылыгы, коргоого сунушталган жоболор, илимий-теориялык жана практикалык мааниси, иштин апробацияланышы жѳнүндѳ маалыматтар берилди.

**Биринчи бапта** коомдук-саясий лексиканын табияты жана изилдениши каралат. Мында коомдук-саясий лексика жана терминдер алкагындагы илимий изилдѳѳлѳрдүн багыттары, коомдук-саясий лексиканын ѳзгѳчѳлүгү жана анын коомдук-саясий терминологиядан болгон айырмачылыгы боюнча пикир-аныктамалар орун алды.

**1.1. Лексика жана терминология багытындагы илимий изилдѳѳлѳр тууралуу.** Кыргыз терминологиясынын теориялык принциптерин иштеп чыгууда В.В.Виноградов, С.Ч.Чаплыгин, А.М.Терпигорев, Ю.Д.Дешериев, В.С.Кулебакин, Г.О.Винокур, Д.С.Лотте, Ч.Климовицкий, А.А.Реформатский, Н.А.Баскаков, А.Т.Бертагаев сыяктуу белгилүү совет окумуштууларынын эмгектери негиз болгон. Ал эми улуттук терминологиянын теориялык жана практикалык маселелери кыргыз окумуштуулары профессор К.Тыныстанов, И.Арабаев, Ж.Ш.Шүкүров, академиктер К.К.Юдахин, Б.М.Юнусалиев, Б.О.Орузбаеванын ж.б. эмгектеринде кепке алынган.

Терминология жана лексикологиянын изилдѳѳ объектиси болуп сѳздүк курам саналары маалым. Азыркы учурда кайсы гана тил болбосун, анын лексикалык корунда ар кандай тармактарга тиешелүү лексикалык катмарлар негизги фактылык материалдарды камтып турат. Ошондуктан бул фактылык материалдардын лексикадагы системалык мамилелерин аныктоо актуалдуу маселелердин катарында турат. Лексикалык деңгээлде системдүүлүк ар кандай тармактардагы тематикалык жана лексика-семантикалык топтордун изилдениши менен аныкталат.

Чет өлкөлүк жана кыргыз окумуштуулардын изилдөөлөрүнүн арасында тилдин лексикасына жана терминологиясына арналган эмгектер аз эмес. Булар - компьютердик, географиялык, математикалык, спорттук, аскердик, нефти-газдык, юридикалык, коомдук-саясий тармактын терминологиясынын изилденишине арналган эмгектер. Аталган эмгектерди изилдениш багытына жараша төмөнкүдөй бөлүштүрүү мүмкүн: *1. Термин жасоо жана терминдик атоолор* (А.Исабекова, А.А.Джапанов, Ч.А.Кадырова, Л.С.Сулайманова, З.П.Акжолова, К.Ж.Джолчибекова, Г.И.Абыласынова, А.С.Смагулова, Х.Зулфикар, Д.Аксан ж.б.)*, 2. Терминдердин котормо адекваттуулугу жана шайкештиги* (С.Мамбаева, Т.Е.Аймагамбетова ж.б.)*, 3. Терминдердин башка лексикалык бирдиктер менен аракеттешүүсү* (Е.А.Никулина), 4. *Когнитивдик аспект* (Б.А.Ахатова, Г.С.Кусаинова, З.К.Гузиева, Г.Д.Маханова ж.б.)*.*

**1.2.Коомдук-саясий лексика тармагындагы иликтѳѳлѳр.** Номинативдүү ыкманын негизинде саясий лексиканы изилдеген окмуштуулардын катарына А.Б.Исабекова, К.Кыдыршаева, Ж.Сагындыкова, Ли Йонг Хи, Абдул Хамид Муджахид, Г.У.Алеева, О.М.Карева, Севил Хасыржы ж.б. киргизе алабыз.

Кыргыз тилинин коомдук-саясий терминологиясын алгач ирет А.Б.Исабекова изилдеген. Автор ѳзүнүн ишинде коомдук-саясий терминологиянын калыптануу этаптарын белгилѳѳ менен бирге, чет тилден ѳздѳштүрүү, интернационалдык терминдер, сѳздүктѳрдү түзүү маселелерин караган жана коомдук-саясий терминдердин жасалуу жолдорун аныктап берген.

Түрк тилинин коомдук-саясий лексикасын изилдѳѳгѳ арналган илимий эмгектердин катарында Севил Хасыржынын «Türçe Sözvarlığı Açısından Gazetelerinin İncelenmesi» деген эмгегин дагы белгилей кетүү зарыл. Севил Хасыржы «Sabah»,«Milliyet» жана«Hürriyet» түрк гезиттериндеги сѳздѳрдү терип алуу менен, сѳздѳрдүн колдонулуш жыштыгын, алардын кайсы тилге таандык экенин тастыктаган.

**1.3. Коомдук-саясий лексика жана анын ѳзгѳчѳлүктѳрү.** Ар бир тилдин өнүгүүсү түздөн-түз коомдо болуп жаткан өзгөрүүлөрдү чагылдырып турган белгилүү бир лексикалык катмардын негизинде жүзөгө ашырылат. Башкача айтканда, коомдук-саясий лексика - КСЛ - белгилүү бир мамлекеттин түзүлүш өзгөчөлүктөрүн, анын коомдук-саясий түзүлүшүн жана анын тарыхын чагылдырган эң негизги каражат болуп саналат. КСЛге берилген аныктамаларга ылайык, коомдук-саясий лексиканы саясат, социология, саясий экономика тармагына тиешелүү кубулуш жана түшүнүктѳрдү туюндурган сѳздѳр түзѳт, ошол эле учурда саясат, социология, саясий экономика адамдын ишмердүүлүгүнүн башка жактары карым-катышта болгондуктан, ал философия, укук, эстетика жана адабият сыяктуу тармактарга тиешелүү кубулуш жана түшүнүктѳрдѳн турган лексикалык топтор менен тыгыз байланышта болот.

Биз коомдук-саясий лексикага бир гана коомдук жашоонун түшүнүктѳрүн билдирген сѳздѳрдү эмес, ошондой эле атайын тармакта колдонулган терминологияны да киргиздик. Коомдук-саясий терминология – КСТ - функционалдык жактан ар тараптуу мүнѳзгѳ ээ. Бир жагынан, коомдук-саясий терминдер белгилүү бир тармакка тиешелүү адистер тарабынан гана колдонулса, экинчи жагынан, массалык маалымат каржаттарында жана ошондой эле күнүмдүк оозеки кепте кеңири колдонулат. КСТ коомдук-саясий сѳздүктүн ѳзѳгүн түзсѳ, КСЛ дайыма ѳзгѳрүүгѳ дуушар болгон жана идеологиялык позицияны аныктаган түшүнүктѳрдү билдирген бирдиктер болуп саналат. Бул эки подсистема дайыма бири-бири менен тыгыз байланышта болуп, тилдин негизги лексикалык катмарларынын бири болуп эсептелет.

**1.4. Терминологияны изилдѳѳдѳ салыштырма методдун колдонулушу.** Салыштырма типологиялык тилдик илимий багыт Кыргызстанда да ѳзүнчѳ тарыхка ээ. К.К.Сартбаев, А.Жапаров, Н.Альпиев, К.С.Чоңбашев, Г.И.Хоролец, А.И.Васильев, Г.Ф.Зенков, В.Д.Скирдов, О.В.Захарьева, А.Орусбаев, С.Ж.Мусаев, Ж.К.Сыдыков, А.Жолдошбеков, З.К.Дербишева, К.З.Зулпукаров, М.Ж.Тагаев, А.А.Бекбалаев, Б.Касымова, Т.Турсуналиев, А.К.Шаменова, Ш.К.Кадырова, Ч.К.Наймановалардын ж.б. орус, немец, англис жана кыргыз тилдеринин материалдарын салыштырган монографиялык эмгектери жана окуу китептери жарык кѳргѳн. Кийинки мезгилдерде ушул багыттагы изилдѳѳлѳр кеңири жайылууда.

Тилдерди салыштырма ыкмасынын негизин тилдердеги мааниси жагынан жана айтылышы жагынан болгон окшоштуктар түзѳт. Тилдерди салыштыруу ыкмасы салыштырма-тарыхый тил илиминин пайда болуусу менен бирге ѳнүктү. Бул алкакта тилдердин генетикалык ѳтмүшүн жана алардын эски формасын калыбына келтирүү үчүн салыштыруу ыкмасы иш жүзүнѳ ашырылган.

Азыркы учурда салыштырма методдун предмети эки тилди салыштыруу жана бул салыштыруудан алынган жыйынтыктар болуп эсептелет. Бул методдун теориялык максаттары тѳмѳнкүдѳй: салыштырылган тилдердин жалпылык жана айырмачылыктарын белгилѳѳ; салыштыруу аркылуу бир тилди изилдегенде байкалбаган ѳзгѳчѳлүктѳрдү аныктоо; тилдерге мүнѳздүү болгон тенденцияларды белгилѳѳ; салыштырылган тилдердин система жагынан окшошкон/айырмаланган жактарын белгилѳѳ; салыштырылып жаткан тилдердин ѳз ара аракеттешүү жана ѳз ара баюу жолдорун аныктоо; салыштырылып жаткан тилдердин мүмкүн болушунча окшоштук жана айырмачылык себептерин аныктоо; салыштырылган тилдердин негизинде дедуктивдик жалпылыктарды тастыктоо.

**Экинчи бапта кыргыз жана түрк тилинин саясий лексикасынын калыптануусу** каралат.

**2.1.Кыргыз тилинин саясий лексикасынын калыптануусу жана анын лингвистикалык өзгөчөлүктөрү.**

Белгилүү болгондой, кандайдыр бир тилдин сөздүк курамынын көбөйүшү жана байышы тилдин ички жана тышкы ресурстарын пайдалануу аркылуу камсыздалат. Тилдин ички ресурстары ***сөз жасоо, калькалоо, сөздүн маанисинин кеңейиши же тарышы, диалектилик лексиканын адабий тилде орун алышы*** сыяктуу ыкмалардан турса, тышкы ресурстары ***чет тилден кабыл алуу*** ыкмасынан турат. Башкача айтканда, тил: а) морфологиялык, б) синтаксистик, в) лексика-семантикалык, г) чет тилден кабыл алуу ыкмаларынын негизинде ѳнүгѳт.

Тилдин сөз байлыгын байытуучу жолдордун бири бул – ***лексика-семантикалык ыкма*** *(терминдештирүү жана маанисин кеңейтүү). Тармактык терминологиялык лексиканын өнүгү*үсү тилде буга чейин эле болгон сөздөрдүн жаңы түшүнүктү билдирүүсү, б.а., кошумча маани туюндуруу жолу менен камсыз кылынат. Бул жол аркылуу тилдин төл сөздөрү мааниси жагынан кеңеет же тарыйт. Тактап айтканда, өтмө маанидеги сөздөр пайда болот.

Сөздүн маанисинин кеңейиши же тарышы, полисемия, архаизация жана ушул сыяктуу көрүнүштөр тигил же бул тилдин өнүгүүсүнүн жалпы өзгөчөлүгү болуп саналып, тилди колдонгон коомдун ѳзгѳчѳлүгүнѳ карабастан жүзөгө ашырылат. Коомдогу өзгөрүүлөргө ылайык, буга чейин коомдук-саясий лексиканын айрым активдүү кѳрүнүштѳрү болгон бирдиктер архаистик терминологиянын катарында орун алып калды. Мисалы, *коммунизм, компартия, совхоз, колхоз* ж.б. Же тескерисинче, архаизм, историзм катары каралып келген кээ бир сѳздѳр жаңы контексттен орун алып, кайрадан жанданды. Алсак, архаизмдер тобуна кирген *төрага* сөзү жандануу процессинин натыйжасында азыркы учурда *председатель* деген сөздүн ордуна колдонулуп, мааниси жагынан дагы да кеңейген. Бул сѳз бүгүнкү күндө *спикер* сѳзү менен катар колдонулуп, саясий ишмерлердин номенклатуралык атоосун билдирет.

***Морфологиялык ыкма*** кыргыз тилинин коомдук-саясий лексикасынын калыптанышында кеңири колдонулган ыкмалардын бири болуп саналат. Морфологиялык жол менен жасалган бирдиктер топтолгон материалыбыздын ичинен 32%ды түзѳт. Мында саясий терминдерди жасоодо 47 мүчѳ колдонулгандыгын айта алабыз. Булардын ичинен ѳнүмдүү мүчѳлѳргѳ тѳмѳнкүлѳр кирет:

*-лык/-тик, -чылык, -чи/-чы, -им/-ым, -ма/-ме.* Мисалы, *президенттик, агенттик, аймактык, инвестициялык. –чы/-чи* мүчѳсү ѳзүнүн актуалдуулугу менен айырмаланып, адамдын ишмердүүлүгүн, адистигин туюндурган сѳздѳрдү чагылдырат, мисалы: *акыйкатчы, саясатчы, террорчу, серепчи* ж.б.

*-изм, -ция, -ия, -ист, -гер, -дама, -наама, -ец, -щина* сыяктуу мүчөлөрдүн жардамы менен жасалган, чет тилден кирген сөздөр кеӊири кездешкендиги тастыкталды.

Ошондой эле кыргыз тилинин саясий лексикасында тубаса жана туунду уңгуларга *–лашуу, -лаштыруу* сыяктуу мүчѳлѳрдүн жалгануусунан улам пайда болгон сѳздѳр кыймыл-атооч жана этиш сѳзѳрдү түзүп, белгилүү бир процессти туюндурат. Мисалы, *демократиялашуу, социалдашуу, заманбапташтыруу* ж.б.

Кыргыз тилинин саясий лексикасынын калыптанышында орчундуу орунду ээлеген ыкмалардын бири ***синтаксистик (аналитикалык) ыкма*** болуп саналат. Эки же андан кѳп сѳздүн ажырагыс тизмегинен туруп, жаңы лексикалык маанини түшүндүрүүчү татаал сѳздѳр сѳз жасоонун аналитикалык (синтаксистик) ыкмасы менен түзүлгѳн сѳздѳр болуп эсептелет.

Синтаксистик ыкманын негизинде пайда болгон терминдердин грамматикалык жактан уюшулушун жана түзүлүш моделдери тѳмѳнкүдѳй:

**1. *Ыкташуу байланышы*** менен түзүлгѳн татаал сѳздѳр. Кыргыз тилиндеги татаал сѳздѳрдүн басымдуу бѳлүгү ушул ыкма менен уюшулган. Бул моделдер төмөнкүлөр:

А) Жалаң атоочтордун айкашынан турган татаал сѳздѳр:

-A+N→N:, мисалы: *саясий турмуш, баштапкы уюм, диний экстремизм* ж.б. Кыргыз тилинде бул модель боюнча түзүлгѳн терминдик сѳз айкаштар үстѳмдүк кылат. Булар жалпы материалдын 15%ын түзгѳн. Булардын арасынан аныкталгыч милдетин алган *саясий* термининин активдешкенин айтууга болот.

- N+N→N: Бул моделдеги татаал сѳздѳр саясий терминдердин ичинде 49 лексикалык бирдикти түзѳт. Бул моделдеги терминдердин тилдин ички жана тышкы ресурстарынан жасалган. Мисалы, кыргыз тилиндеги *аза гүл, жазапул, азанаама, кол тийбестик* ж.б.у.с.

-А+А+N→N: *алыскы чет ѳлкѳлѳр, жакынкы чет ѳлкѳлѳр, ѳнүгүп келе жаткан ѳлкѳлѳр, кош партиялуу система, жалпы элдик шайлоо, эркин экономикалык аймак* ж.б. Мындай моделде түзүлгѳн терминдик сѳз айкаштар кыргыз тилинде 10 лексикалык бирдикти түзүп, структуралык жактан 3 компоненттен турат да, кѳбүнесе которуунун негизинде пайда болгон терминдер.

-N+аралык+N→N: Бул моделдеги аралык сѳзүнүн жардамы менен түзүлгѳн сѳз айкаштар кыргыз тилинде кеңири колдонулат: *эл аралык байкоочу, эл аралык келишим, улуттар аралык диалог, улуттар аралык тил, ѳкмѳт аралык макулдашуу* жана ушул сыяктуу терминдер пайда болгон.

Б) Атоочтор менен этиштердин айкашынан турган татаал сѳздѳр:

- N+V→V: *кол салуу, чабуул жасоо, баш ийдирүү, билим берүү, жок кылуу, мыйзам чыгаруу* ж.б.

**2. *Таандык байланыш*** менен уюшулган татаал сѳздѳр. Саны жагынан булар топтолгон материалдын 6%ын түзѳт. Мисалы, *эмгек миграциясы, бийлик бутактары, эл ынтымагы, аялдардын трафиги, эмгек биржасы* жб.

**3.*Башкаруу байланышы*** менен уюшулган татаал сѳздѳр:

- N-га/-ге+каршы: *кризиске каршы-антикризисный, монополияга каршы-антимонопольный, демократияга каршы-антидемократия* ж.б. Кѳрсѳтүлгѳн модель аркылуу сүйлѳмдүн ичинде ѳзүнѳн кийин сѳздү талап кылган сѳз айкаштары түзүлѳт, ал эми *антидемократия, антисемитизм* деген сѳздѳр ѳз алдынча туруп, зат атооч милдетин аткарат дагы, ѳзүнѳн кийин аныкталгыч компонентти талап кылбайт.

- N-жѳндѳмѳ мүчѳсү+V: *жокко чыгаруу, колго салуу, борбордон алыстатуу, жѳнгѳ салуу, парламентти таратуу, тышка чыгаруу, кысымга алуу* ж.б.

Практикалык жактан топтолгон материалдардын негизинде кыргыз тилинде саясий лексиканын курамында бир кыйла жаңы сөздөрдүн, тактап айтканда, неологизмдердин үстөмдүк кылганын анык айта алабыз. Буларга тилдин тышкы булактарынан пайда болгон, ***чет тилден түздөн-түз кабыл алынган сөздөр жана чет тилден которулган***сөздөр кирет. Лексикалык бирдиктерди которууда, негизинен, транслитерация, транскрипция жана калькалоо ыкмалары колдонулат.

Транскрипция ыкмасында түп нускадагы бирдиктин тыбыштык формасы котормо тилдеги тамгалар менен берилет. Тилдердин фонетикалык жана графикалык системалары бири-биринен бир топ айырмалангандыктан, түп нүска тилдеги сөздү котормо тилде берүү бир топ шарттуу жана болжолдуу мүнөздө болот: *тренинг, шоу, консалтинг* ж.б. Транслитерация ыкмасында болсо, түп нускадагы бирдиктин графикалык формасы котормо тилиндеги тамгалар менен берилет. Буга КСЛге орус тили аркылуу англис тилинен кирген *мэр, имидж, брэнд* сыяктуу сөздөр кирет.

***Калькалоо*** ыкмасында сөздүн же сөз айкашынын курамдык бөлүктөрү (сөз болсо-морфема, сөз айкашы болсо-лексема) котормо тилинин тиешелүү бирдиктери менен берилет. Калькалоонун маңызы – түп нусканын лексикалык бирдигинин структурасын көчүрүү менен котормо тилде жаңы сөз же сөз айкашын жаратуу. Буга мисал катары КСЛге англис тилинен орус тили аркылуу кирген *мониторинг жүргүзүү, митинг өткөрүү, Ак Үй* ж.б. терминдерди киргизе алабыз.

Кыргыз тилинин саясий лексикасында калькалоо ыкмасынын дээрлик бардык түрлөрү кездешет. Булар: толук калькалар: *государственный язык-мамлекеттик тил, внешняя политика-тышкы саясат, внутренняя политика-ички саясат* ж.б.; жарым жартылай же толук эмес калькалар: д*емократический строй-демократиялык түзүлүш, аграрная политика-агрардык саясат* ж.б.; семантикалык калькалар:  *источник-булак, развитие-өнүгүү,* ж.б.

Кыргыз тилинде **ѳздѳштүрүлгѳн терминдердин** ѳтѳ басымдуу бѳлүгүн орус тилинен жана ал аркылуу башка тилдерден кирген, тектери боюнча бир топ байыркы тилдерден келип чыккан, мисалы латын, грек, араб, иран, герман, роман ж.б. ар түрдүү дүйнѳ тилдеринен кирген терминдер түзѳт.

Топтолгон материалдын ичинде орус тилинен кабыл алынган сѳздѳр 529 лексикалык бирдикти түзѳт. Бул кѳрсѳткүч материалыбыздын 50,5%ын түзѳт. Булардын ичинде *–ист, -изм, -тор, -онер, -тия, - ция, -ия, -тация, -мент, -ет, -ат* сыяктуу мүчѳлѳр менен ѳздѳштүрүлгѳн терминдер байкалат. Булар кѳбүнесе интернационалдык терминдердин катарына кирет жана дээрлик дүйнѳнүн бүткүл тилдеринде орун алат. Мисалы, *конференция, демократия, гуманизм, меморандум, ассимиляция* ж.б.у.с.сѳздѳр.

Кыргыз тилинде батыш тилдеринен алынган сѳздѳр кеңири орунду ээлейт. Булардын кѳбү орус тили аркылуу кирген сѳздѳр болуп саналат. Массалык маалымат каражатттарында саясий турмушка байланыштуу *спикер, электорат, коррупция, террорист, саммит, пиар, лидер* сыяктуу сѳздѳр, экономикалык турмушка байланыштуу *инвестор, грант, менеджер, кредит, аудитор, рейтинг* сыяктуу сѳздѳр кеңири колдонулгандыгын жана аны менен бирге тилге орус тилинин морфологиялык каражаттары менен жасалган *пиарщик, кара пиарщик* сыяктуу сѳздѳрдүн колдонулгандыгын айта алабыз.

**2.2**.**Түрк тилиндеги саясий терминдердин калыптануусу жана алардын лингвистикалык ѳзгѳчѳлүктѳрү.** Түрк тилинин саясий лексикасы 1.Аналогиялык ыкма. 2. Морфологиялык ыкма. 3. Синтаксистик ыкма. 4. Лексика-семантикалык ыкма. 5. Чет тилден кабыл алуу аркылуу калыптанууда.

1.***Аналогиялык принцип*** – бул бир сѳздүн фонетикалык жана структуралык ѳзгѳчѳлүктѳрүнүн үлгү катары алынып, жаңы терминдердин жасалышы дегенди билдирет. Бул ыкма түрк тилинде «örnekseme»жана «analoji» деп аталат.

Түрк тилинде аналогиялык принцип менен пайда болгондугун ачык-айкын кѳрсѳткѳн мисалдарга *курултай* сөзүнүн кабыл алынышы менен бирге **–тай** мүчөсүнүн жардамы менен түзүлгѳн жаңы терминдерди берсек болот. Булар түрк тилинде мамлекеттик органды туюндурган терминдер: *Danıştay-*Мамлекеттик кеңеш*, Sayıştay-*Жогорку каржы кеңеши*, Yargıtay-*Кассациялык сот*, Kamutay-*Жогорку улуттук жыйын*.* Кийинки учурларда түрк тилинде *çalıştay* – белгилүү бир маселе боюнча изилдөө жүргүзүү, чара көрүү максатында окумуштуу жана адистердин өткөргөн жыйыны деген түшүнүктү билдирген сөз пайда болот.

2. ***Морфологиялык ыкма****.* Морфологиялык ыкма термин жасоодо кѳп кѳңүл бурулган ыкма деп айтууга болот. Түрк тилинде морфологиялык ыкма менен жасалган терминдер топтолгон материалдын 18%ын түзөт. Түрк тилинин саясий лексикасында морфологиялык ыкма менен, б.а., префикс жана аффикстердин жардамы менен түзүлгөн терминдер орун алат. Префикстердин колдонулушу түрк тилине мүнөздүү болбогондуктан, учураган терминдер – көбүнесе чет тилден кабыл алынган терминдер. Ал эми сөздүн аягына сѳз жасоочу мүчөлөрдүн жалганышы менен жасалган терминдер түрк тилинде үстөмдүк кылат. Түрк тилинин саясий лексикасында жалпысынан 35 куранды мүчѳ колдонулгандыгы аныкталды.

Саясий терминдердин алкагында мүчѳлѳрдүн ѳнүмдүүлүгү тууралуу айтсак, топтолгон материалдын негизинде активдүү түрдѳ колдонулган тѳмѳндѳгү мүчѳлѳрдү бѳлүп карасак болот: *-çı* (25 бирдик), *-izm* (48 бирдик), *-çılık* (32 бирдик), *-lık* (10 бирдик), *-sızlık* (7 бирдик), *-ma, -me* (19 бирдик), *-at, -et* (10 бирдик), -ım, -im (10 бирдик).

**3. *Синтаксистик ыкма*.** Синтаксистик ыкма аркылуу терминологиялык түшүнүктөрдү атоо туруктуу сөз айкаштарынын жардамы менен ишке ашат. Бул ыкма көбүнчө татаал терминологиялык түшүнүктү берүүдө колдонулат. Синтаксистик ыкма өзүнчө терминдерди жасоо эмес, сөз айкаштардын терминологиялык маанисин берүү сапаты менен айырмаланат.

Түрк тилинде синтаксистик ыкманын негизги моделдери тѳмѳнкүлѳр:

А) N+N→N: *büyükelçi* (толук ыйгарым укуктуу элчи)*, cumhurbaşkanı* (президент)*.*

Б) A+N→N: *ikili anlaşma, siyasal rejim, sosyal adalet* ж.б. Бул моделдин негизинде түзүлгѳн терминдер түрк тилинде үстѳмдүк кылат. Алардын ичинен ѳзгѳчѳ *siyasi-саясий* жана *sosyal-коомдук* деген сын атоочтордун активдешүүсү байкалган.

В) Numeral+N→N же болбосо N+Numeral→N: мисалы, *Ondörtler olayı* (он тѳрттѳр окуясы).

Г) N+A→N:*işveren* (иш берүүчү)*, cankurtaran* (тез жардам)*, başbakan* (премьер-министр) ж.б.

Д) V+V→N: *vurkaç savaşı*/*gerilla savaşı* (партизандык согуш)*.* Бул модель ѳзгѳчѳ модель болуп саналат дагы, 3-жак буйрук ыңгайда турган эки этиштин айкалышынан зат атооч терминдин түзүлүшүн камсыз кылган.

Е) N+V→N: *ateşkes-*savaşan iki kuvvetin karşılıklı olarak savaşı durdurması, bırakışma, mütareke(согушуп жаткан эки жактын тең макулдашуусу боюнча согуш аракеттерин убактылуу токтотуу).

Ж) N+Vgeniş zaman→N: *uçaksavar*-is.ask.hava hedeflerine karşı kullanılan silahlara verilen ad(абадагы тоскоолдорго каршы колдонулган куралдарга берилген ат); *tanksavar*-ing.tank+T.savar ask.Tankları hedef olarak seçen ve onları etkisiz hale getirmek için kullanılan silah(танктарга каршы колдонулган курал)*.*

Мындан тышкары, түрк тилинде татаал сѳздѳрдүн түзүлүшүндѳ маанилүү орунду изафеттик конструкциялар ээлейт. Түрк саясий лексикасында I изафеттик конструкциялар саны жагынан 147 сѳз айкашты же топтогон материалдын 13%ын түзѳт. Булардын ичинен аныктагыч компоненти *siyasi, sosyal* жана *askeri* сын атооч сѳздѳр болгон атоочтук сѳз айкаштар кеңири учурагандыгы байкалган. Мисалы, *siyasal erk* (саясий эрк)*, siyasi parti* (саясий партия)*, sosyal devlet* (коомдук мамлекет)*, sosyal yapı* (коомдук түзүлүш) ж.б.

II изафеттик конструкциялар түрк тилинде 190 терминдик сѳз айкашты түзѳт. Изафеттин бул түрү түрк тилине мүнѳздүү болуу менен бирге тилде белгилүү бир институт, уюм же болбосо мамлекеттик органдын аталыштарын туюндурат. Мисалы, *Adalet Divanı-Эл аралык сот, Yürütme Organı-Аткаруу бийлиги, Yasama Organı-Мыйзам чыгаруу органы, Anayasa Mahkemesi –Конституциялык сот* ж.б.

III изафеттик конструкциялар саясий терминдердин арасында бир кыйла аз, алардын саны топтолгон материалдын арасында 10 бирдикти түздү.

4. ***Лексика-семантикалык ыкма****.* Түрк тилинин саясий лексикасынын калыптанышында сөздүн маанисинин кеңейиши же тарышы дагы өзгөчө мааниге ээ. Мааниси кеңейген же тарыган сѳздѳр чет тилден кабыл алынган же болбосо улуттук тилден алынган. Мисалы,

- Чет тилден кабыл алынып мааниси кеңейген сѳздѳргѳ *zirve* сѳзүн киргизе алабыз. Бул сѳздүн этимологиялык чыгышы жактан араб тилине таандык. Араб тилинде *zirve* сѳзү *бир нерсенин эң үстүңкү жери, тоонун чокусу* дегенди билдирет. Бул сѳз түрк тилине алгач ирет тоонун чокусу маанисинде колдонулган. Кийин маанисинин кеңейишинен улам жогорку даражадагы жолугушуу катары колдонула баштаган. Түрк тилинин түшүндүрмѳ сѳздүгүндѳ бул сѳздүн эки мааниси тең берилген: *1.Doruk, tepe: Dağın zirvesi* (тоонун чокусу)*. 2.mec. En üst aşama: zirve toplantısı – devlet ve hükümet başkanları veya en yetkili ve uzman diplomatlar düzeyinde yapılan toplantı* (ѳлкѳ жана ѳкмѳт башчылары, же болбосо дипломаттар деңгээлинде ѳткѳрүлгѳн чогулуш)*.*

**5. *Чет тилден кабыл алуу.*** Түрк тилинде топтогон материалыбыздын ичинде 60 лексикалык бирдик француз тилинен алынгандыгы тастыкталган. Мисалы, *depolitizasyon, entegrasyon, fraksyon* ж.б. Бирок айрым учурларда чет тилден алынган сөздөрдүн түркчөсү бар болгонуна карабастан, чет тилдегиси көп колдонулгандыгы байкалууда. Мисалы, *entegrasyon-bütünleşme (ааламдашуу), deklarasyon-bildiri (декларация)* ж.б.

Ошондой эле түрк тилинде англис, италиян, латын, фарс, грек тилдеринен кабыл алынган сөздөр орун алат, бирок булар салыштырмалуу бир кыйлa аз. Мисалы, *miting-митинг, kargo-карго, kongresmen-конгрессмен, moratoryum-мораторий, diaspora-диаспора, gümrük-бажы, konsolosluk-консулдук,* ж.б.

**2.3. Саясий лексиканын тематикалык топторго бѳлүнүшү.** Коомдук-саясий терминдерди топторго бѳлүштүрүү бүгүнкү күнгө чейин бир топ окумуштуулардын изилдөө объектиси катары каралган. Мисалы, совет мезгилинде изилдѳѳчү А.А.Бурячок коомдук-саясий лексиканы бѳлүштүрүүнүн 8 принцибин сунуштаган. Булар ѳлкѳнүн коомдук-саясий түзүлүшү жана анын тарыхына байланыштуу лексика, эл аралык, коммунисттик жана жумушчулар кыймылына байлыныштуу лексика, феодалдык жана капиталисттик ѳлкѳлѳрдүн тарыхы жана алардын коомдук-саясий түзүлүшүнѳ байланыштуу лексика, саясий-экономикалык терминология, саясий-философиялык терминология, саясий-юридикалык терминология жана жалпы аскердик лексика. Албетте, азыркы учурда мындай классификация жаңыланган коомдук-саясий лексиканын талаптарына туура келбейт. Анткени коомдун идеологиясы, артыкчылык берилген багыттары өзгөрүп, жаңы доор пайда болду. Ошондуктан азыркы учурда коомдук-саясий лексиканын тартипке салынуусу жана унификацияланышы, кайра жаңыдан иштелип чыгуусу талап кылынат.

Биз топтолгон материалдардын негизинде коомдук-саясий терминдерди лексикалык маанилерине жараша негизги төрт тематикалык топко бөлүп кароону туура көрдүк. Бул топтор: “Мамлекет”, “Саясат”, “Экономика”, “Коом”.

**Үчүнчү бапта** коомдук-саясий лексикасына тиешелүү тематикалык топтордун деталдуу салыштырма талдоосу, кыргыз жана түрк гезиттеринен алынган сѳздѳрдүн жыштыгы жана тематикалык приоритеттүүлүгүнүн салыштырма анализи орун алат.

**3.1. “Экономика” тематикалык тобунун салыштырма анализи.** Кыргыз тилинде бул топко таандык түшүнүктѳрдүн саны жалпы топтолгон 1400 лексикалык бирдиктин ичинен 114 лексикалык бирдик болуп, пайыздык катышы жагынан 7,8%ды түзѳт. Булар кѳбүнесе жеке ишкердик, менчиктештирүү, банк системасына тиешелүү сѳздѳр болуп саналат. Алардын арасында 45 лексикалык бирдик чет тилден алынгандыгы, 42 лексикалык бирдик калькалоо ыкмасы менен которулгандыгы, 18 лексикалык бирдик кыргыз тилине таандык экени байкалган.

Чет тилдерден алынган сѳздѳргѳ түздѳн-түз же орус тили аркылуу, негизинен, англис, ошондой эле француз ж.б. тилдерден жана түздѳн-түз орус тилинен кабыл алынган сѳздѳр кирет. Бирок орус тилине караганда түздѳн-түз чет тилинен алынган сѳздѳр сейрек учурайт. Чет тилден кабыл алынган сѳздѳрдүн айрымдары фонетикалык жактан ѳзгѳрүлүп, айрымдары болгонундай кабыл алынган. Мисалы, *биржа, девальвация, инвестиция, дотация, дебитор, ипотека* деген сѳздѳр кыргыз тилинин сѳздүк курамына орус тилинин фонетикалык ѳзгѳчѳлүгүнѳ ылайыкташтырылган варианты менен алынган. Айрым сѳздѳр болсо кыргыз тилинин фонетикасына, грамматикасына ыңгайлаштырылганы байкалат. Мисалы, орус тилиндеги *конвертибилизация* сѳзү кыргыз тилинде *конверттештирүү* формасында кездешет. Ал эми тилдеги *дэмпинг, консалтинг, риелтор* сыяктуу сѳздѳр түздѳн-түз англис тилинен кабыл алынган. Орус жана англис тилинен тышкары, экономикалык терминдердин катарында колдонулган сѳздѳрдүн ичинде араб, иран жана фарс тилдеринен алынган сѳздѳр орун алган. Мисалы, *казына, пара, саясат* ж.б.

Түрк тилинин экономикалык терминдерин карай турган болсок, бул топко кирген сѳздѳр жалпы топтолгон материалдын 9,2%ын түзүп, 1100 лексикалык бирдиктин ичинен 169 терминди камтыйт. Мында 42 лексикалык бирдик чет тилден кабыл алынгандыгы, ал эми 105и синтаксистик ыкманын негизинде түзүлгѳндүгү аныкталды.

Түрк тилинин экономикалык терминдердин ичинде француз, англис жана араб тилдеринен алынган сѳздѳр кѳбүрѳѳк кездешет. Булар дагы ѳз ара ѳздѳштүрүлүү процессинде айрымдары фонетикалык жактан ѳзгѳрсѳ, айрымдары ошол бойдон калат. Мисалы, англис тилиндеги *feasibility study* (ТЭО – технико-экономическое обоснование) – түрк т. *Fizibilite* катары түрк тилине транскрипция жолу менен акыркы үндүүнүн ѳзгѳрүлүшү менен кабыл алынган.

Терминдик сөз айкаштарды курамы жагынан салыштырганда, түрк тилинде эки компоненттүү сөз айкаштар үстөмдүк кылары, ал эми кыргыз тилинде эки же андан көп компоненттер орун алгандыгы байкалган. Мында орун алган экономикага тиешелүү термин жана сөздөр кыргыз тилинде, негизинен, орус тилинен кабыл алынгандыгын же которуу аркылуу уюшулгандыгын көрсөтүп турат. Мисалы, *эркин экономикалык аймак, ѳндүрүш ыкмасы, экономикалык кризис ж.б.*

**3.2. «Саясат» тематикалык тобунун салыштырма анализи.** Кыргыз тилинин бул тобунда саясатка тиешелүү терминдер саны жагынан 607 лексикалык бирдикти түздү, бул кѳрсѳткүч пайыздык катышы жагынан жалпы топтолгон материалдын 41,5%ды түзѳт. Мунун ичинде улуттук саясатты, агрессивдик саясатты, саясатчылардын ишмердүүлүгүн чагылдырган сѳздѳр орун алат. Алардын арасында 74 лексикалык бирдик тѳл сѳздѳн (*баш кеңсе, макулдашуу, ураан ж.б.),* 135 лексикалык бирдик чет тилден (*аннексия, вотум, декларация ж.б*), ал эми калганы (*партиялаш, кризиске каршы саясат, демократиялык процесс ж.б.)* тилдин аналитикалык ыкмасы менен түзүлүп калькаланган сѳз жана сѳз айкаштарынан турат.

Бул топтогу чет тилден кабыл алынган сѳздѳр кѳбүнесе саясат тармагынын тарыхын, негизги түшүнүктѳрүн жана агымдарын билдирген сѳздѳрдү камтыйт. Булар байыркы грек, латын тилдерине таандык интернационалдык терминдер, айрымдары болсо түздѳн түз англис тилинен кабыл алынган сѳздѳр болуп саналат. Мисалы, *делимитация, демагогия, де-факто, коалиция, диктатура, либерализм, узурпация, фальсификация* ж.б. Бул сѳздѳрдүн арасында *де-, анти-* сыяктуу алдыңкы мүчѳ жана **–***изм, -ция, -ия* сыяктуу соңку мүчѳлѳрдѳн турган сѳздѳр кездешет.

Түрк тилинин саясат тобуна тиешелүү сѳздѳрдү иликтѳѳгѳ алган болсок, бул топто жалпысынан 665 термин орун алат. Булардын 175 чет тилден алынган (*federasyon, boykot, bürokrat*), 239у тѳл сѳздѳрдѳн (*yönetim, ihtilal, eyalet*), калганы калькалоо аркылуу аналитикалык ыкма менен түзүлгѳндүгү аныкталды.

“Саясат” тобунда аналитикалык ыкманын жардамы менен калькаланган же болбосо түзүлгѳн сѳз айкаштар компоненттик бѳлүктѳрүнѳ жараша бир, эки же андан кѳп компоненттен турган сѳз айкаштарга бѳлүнѳт. Түрк тилинде бир жана эки компонентүү сөз айкаштар үстөмдүк кылат. Булардын ичинде сөздөрдүн политизациясы түрк тилине мүнөздүү болуп эсептелет. Алсак, түрк тилинде *dar boğaz –* сѳзүнүн биринчи мааниси *капчыгай* сѳзүн билдирсе, экинчи мааниси *“коомдун ичинде бир ийгиликке жетүү үчүн зор кыйынчылыктарды баштан ѳткѳрүү”* дегенди билдирет.

**3.3. “Мамлекет” тематикалык тобунун салыштырма анализи.** Бул топто камтылган терминдердин ичинен калькалоо ыкмасы менен пайда болгон сѳз айкаштар кыргыз тилинде 142 лексикалык бирдикти, түрк тилинде 164, чет тилден кабыл алынган сѳздѳр кыргыз тилинде 67 термин, түрк тилинде 64, тѳл сѳздѳрдүн саны болсо кыргыз тилинде 40 лексикалык бирдикти, түрк тилинде болсо 105 лексикалык бирдикти түздү.

Түрк тилинде аскердик терминдер кыргыз тилине салыштырмалуу кѳптүк кылат. Мындай кѳрүнүш мамлекеттин абадагы, деңиздеги, кургактагы куралдуу күчтѳрүнүн жана аскерий даярдыктын жогорку деңгээлде болушу менен шартталат. Бул кичи топтогу сѳздѳр түрк тилинде тилдин ички жана тышкы ресурстарынан пайда болгон. Булар чет тилден алынган сѳздѳр: англ.т. *bombardıman (бомбалоо),* араб т. *casus (шпион)*, фарс т. *cephane (курал-жарактарды сактоочу жай),* англ.т. *cunta (хунта*), анг.т. *filo (флот),* фарс т. *nişancı (снайпер)*, араб т. *üs (база)* ж.б. Тилдин ички ресурстарынан пайда болгон сѳз жана терминдер: *güdümlü füze (башкарылуучу ракета), süvari alayı (кавалериялык полк), süvari bölüğü (эскадрон), süvari polisi (атчан полиция), top mermisi (артиллериялык снаряд), uçaksavar topçusu (зениттик курал-жарак)* ж.б. Аскерий сѳздѳрдүн ичинде стилистикалык айырмачылыктары болгон сѳз айкаштар байкалат. Мисалы, орус тилиндеги антонимдик катышта болгон *холодная война-горячая/кровавая битва* терминдери кыргыз тилинде *кансыз согуш-кандуу согуш* формасында калькаланса, түрк тилинде ушул эле сѳз айкашы *soğuk savaş-sıcak savaş* формасында калькаланган. Тактап айтканда, түрк тилинде түздѳн-түз *суук, жылуу* сѳздѳрү менен берилген.

Кыргыз тилинде бул кичи топко байланыштуу сѳздѳр кыйла аз. Мында кѳбүнчѳ англис тилинен орус тили аркылуу калькаланган сѳз айкаштар кездешет. Мисалы, *ядролук куралсыздануу, ядролук куралдарды таратуу, эл аралык террорист, киберчабуул, курч аймак* ж.б.

Чет тилден кабыл алынган сѳздѳр бул тематикалык топтун ичинде кѳбүнесе термин сѳздѳрдѳн турат. Ошондуктан булар интернационалдык мүнѳздѳ болуп, эки тилде тең кездешет. Интернационалдык сѳздѳр бул топтун ичинде кыргыз тилинде кѳбүнчѳ ѳкмѳткѳ байланыштуу сѳздѳрдүн ичинде кездешет. Булар номенклатуралык атоолор: *президент, премьер-министр, атташе, мэр, консул, вице-консул, спикер, гимн, герб, сенат, министр* ж.б. Түрк тилинде номенклатуралык атоолордун айрымдары тилдин ички ресурстары менен түркчѳлѳштүрүлсѳ, айрымдары чет тилдеги варианты менен колдонулат. Мисалы, *президент-Cumhurbaşkanı, премьер-министр-başbakan, мэр-belediye başkanı, министр-bakan, башкы прокурор – başsavcı.* Бирок айрым сѳздѳр түрк тилинин тѳл сѳзү сыяктуу кабыл алынганы менен, араб жана фарс тилдеринен алынгандыгы байкалат. Мисалы, *milli marş, istiklal marşı (гимн), maslahatgüzar (ишеничтүү ѳкүл), müsteşar (кеңешчи), vali (губернатор)* ж.б.

**3.4. «Коом» тематикалык тобунун салыштырма анализи.** Сѳздѳрдүн сандык кѳрсѳткүчү бул топтун ичинен кыргыз тилинде чет тилден алынган сѳздѳр 124 лексикалык бирдикти, калькаланган сѳздѳр 93, тѳл сѳздѳр 176 лексикалык бирдикти түздү. Түрк тилинде чет тилден алынган сѳздѳр 101 лексикалык бирдикти, калькаланган сѳздѳр 101, тѳл сѳздѳр 158 лексикалык бирдикти түздү. Кѳрүнүп тургандай, бул топтун негизги курамын тѳл сѳздѳр түзѳт. Мындай айырмачылык бул топто жалпы колдонулган лексикага тиешелүү сѳздѳрдүн үстѳмдүк кылганы менен түшүндүрүлѳт. Кыргыз тилинде дагы, түрк тилинде дагы бир компоненттен турган зат атооч сөздөр эки компоненттүүлөргө караганда үстөмдүк кылат.

Кыргыз тилинде орус тили аркылуу англис тилинен алынган сѳздѳрдү кеңири колдонуу тенденциялык мүнѳзгѳ ээ: *брифинг, конференция, панель, дебаты, диссидент, пиар, виза, интервью* ж.б.

Түрк тилинде коомдук түшүнүктѳрдү билдирген топто, негизинен, коомдук жашоонун шарттарын жакшыртуу, ѳлкѳнүн экономикалык абалын жогорулатуу, тышкы саясатты ѳнүктүрүүгѳ багытталган сѳз жана сѳз айкаштар кеңири кездешерин байкайбыз. Мисалы, *çağdaşlaşma-заманбапташтыруу, ekonomik gelişme-экономикалык ѳнүгүү, kalkınma stratejisi-ѳнүктүрүү стратегиясы, kadın hakları-аял укуктары, kamu servisler-коомдук кызматтар, sanayi devrim-ѳнѳр жай революциясы* ж.б. Ошону менен катар эле акыркы учурда багытталган тарап коом болгондуктан, *коомдук* сѳзү менен түзүлгѳн сѳз айкаштардын кѳп экендигин белгилесек болот. Мисалы, *toplumsal örgüt-коомдук уюм, sosyal sigorta-социалдык камсыздандыруу, toplumsal tepki-коомдук реакция, sosyal devrim-коомдук кѳтѳрүлүш* ж.б.

**3.5. Кыргыз жана түрк гезиттериндеги тематикалык приоритеттүүлүк жана терминдердин колдонулуш жыштыгы.**

Буга чейин салыштырмасы жасалган сѳздѳрдүн канчалык деңгээлде колдонулгандыгын жана эки тилде гезиттердин жалпы талкуулоо тематикасы кайсы маселелер болгондугун аныктоо үчүн биз кыргыз жана түрк тилдериндеги гезиттерден коомдук-саясий лексиканы терип алуу менен, алардын кайсы тилге таандык экенин белгилеп чыктык. Ошондой эле сѳздѳрдүн жыштыгын аныктап, кайсы тилдеги гезиттерде кайсы тема приоритеттүү экендигин салыштырганга аракет жасалды. Бул максатка жетүү үчүн биз практикалык материал катары кыргыз тилиндеги “Кыргыз Туусу”, “Эркин Тоо” гезиттеринен бирден номер жана түрк тилиндеги “Hürriyet”, “Sabah” гезиттеринен бирден номерин пайдаландык. Иликтѳѳгѳ алынган гезиттер коомдук-саясий гезиттер болуп саналат. Кыргыз тилиндеги гезиттерден 403 лексикалык бирдик, түрк тилиндеги гезиттерден 451 лексикалык бирдик топтолду. Булардын кайсы тилге таандык экени тѳмѳнкү таблицада берилди.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Гезит** | **Тѳл сѳздѳр** | **Чет тилден алынган сѳздѳр** | **Арабизм, иранизмдер** | **Жалпы** |
| “Кыргыз Туусу”,  “Эркин Тоо” | **32**  (7,9%) | **267**  (66,3%) | **104**  (25,8%) | **403** |
| “Hürriyet”, “Sabah” | **71**  (15,7%) | **250**  (55,4%) | **130**  (28,8%) | **451** |

Байкалып тургандай, эки тилде тең сѳздѳрдүн дээрлик 60 пайызы чет тилге таандык. Мында бир гана чет тилден алынган сѳздѳр эмес, сѳз айкаштардын бир компоненти же эки компоненти тең чет тилден болгон лексикалык бирдиктер дагы камтылат. Демек, эки тилде саясий лексиканын чоң бөлүгүн өздөштүрүлгөн сөз жана терминдер түзүп, саясат тармагынын негизги түшүнүктөрү интернационализмдерден турары менен шартталат.

Тематикалык приоритеттүлүк тууралуу тѳмѳнкү жыйынтыктарга келсек болот:

Түрк тилиндеги гезиттерде кѳп талкууга алынган темалар премьер-министрдин ишмердүүлүгү жана террорго каршы күрѳшүү десек, жаңылышпайбыз. Мисалы, *премьер-министр* сѳзүнүн жыштыгы жагынан кѳп болгондугу бизге бул кызмат ордунун түрк саясатында маанилүү орунду ээлегендигин кѳрсѳтүп турат. Бул багытта жыштыгы жагынан андан кийинки кезекте *депутат, президент, парламент, министр* сѳздѳрү орун алат. Түрк тилинде негизги семантикалык талаа бул 1) ѳкмѳттүн ишмердүүлүгү жана 2) террорго каршы күрѳшүү десек болот.

Кыргызча гезиттерде *республика* жана *мамлекет* сѳзүнүн эң кѳп колдонулгандыгын кѳрѳ алабыз. Бул сѳздѳрдүн колдонулушу мамлекеттин жалпы экономикалык жана саясий абалын иликтѳѳгѳ багытталган темалар актуалдуу экендигин кѳрсѳтүп турат. Ошентип, кыргыз улуттук гезиттеринде кездешкен сѳздѳрдү 1) ѳкмѳттүн ишмердүүлүгү, 2) экономика жана 3) коррупцияга каршы күрѳшүү деп үч семантикалык талаага бѳлүп караса болот. **Корутундуда** изилдѳѳнүн негизги илимий жыйынтыктары берилди.

Заманбап дүйнөдө коомдогу болгон окуялар, ѳнүгүүлѳр тилдик каражаттардын ѳзгѳрүп-ѳнүгүүсүнѳ ѳбѳлгѳ түзѳт. Ошондуктан коомдук-саясий лексиканын тилдин ѳнүгүүсү жагынан ѳзгѳрүүгѳ тез жана арбын дуушар болгон ийкемдүү катмары болгону анык.

Эки тилдин коомдук-саясий лексикасынын ѳнүгүүсү түздѳн-түз тышкы лингвистикалык факторлорго байланыштуу. Себеби саясий лексика тилдик катмарлардын ичинен ѳзгѳрүүгѳ эң ийкемдүү катмар болуп саналат. Мунун негизги кѳрсѳткүчү болуп кыска мѳѳнѳттүн ичинде сѳздѳрдүн маанилеринин кеңейүүсү же ѳзгѳрүүсү эсептелет. Мисалы, кырг.т. *таанытуу (пиар), биримдик, имидж (саясий)*, түрк т. *angarya, yolsuzluk, harita (yol haritası).*

Акыркы 20 жылдай мезгил аралыгында коомдук-саясий жана тарыхый окуялардын, ѳзгѳрүүлѳрдүн арбындыгы кыргыз тилинде кѳп сандаган сѳздѳрдүн пайда болушуна ѳбѳлгѳ түзгѳн. Кыргыз тили салыштырмалуу жаш тилдердин катарында орун алгандыктан жана ѳтмүштѳ Советтик союзунун курамындагы бир ѳлкѳ болгондуктан, кѳбүнесе орус тилинин таасири менен ѳнүгүп келген. Ал эми азыркы учурда Кыргыз Республикасынын эгемендүүлүккѳ ээ болгондон бери, мамлекеттик түзүлүштүн жана саясий формациянын ѳзгѳрүүсү саясий лексиканын активдүү түрдѳ ѳнүгүп жаткандыгын айтууга болот. Мисалы, *менчиктештирүү, коалиция түзүү, Жогорку Кеңеш, президент, Бажы Биримдиги, фракция, мыйзам долбоору* ж.б.

Түрк тилинин саясий лексикасы калыптануу жагынан кѳп кылымдык тарыхы бар лексикалык катмар болуп эсептелет. Осмон империясынан баштап, бул мамлекеттин дипломатиялык, саясий, илимий карым-катнаштары үзгүлтүксүз ѳнүгүп келген. Ошондуктан эки салыштырылган тил тектеш болгондуктан, ѳнүккѳн тил кыргыз тилине ѳрнѳк болушу ыктымал. Буга далил катары изилденип жаткан лексикалык катмардын семантикалык түрдүүлүгүн кѳрсѳтсѳк болот. Кыргыз тили жазуу тил катары салыштырмалуу жаш тил болгондуктан, жалпысынан, калыптануу жолунда бараткандыгын айтсак болот. Тилдин коомдук-саясий лексикасы дагы жаңыдан түзүлүп келаткан учуру, ошондуктан мында кѳптѳгѳн түшүнүктѳр орун албайт. Бирок буга карабастан, кыргыз тили ѳзүнүн калыптануу жолунда кѳптѳгѳн процесстерге дуушар болуу менен бирге, толугу менен кѳз карандысыз тилдик системага айланууда.

Эки тилдеги саясий лексиканын түптөлүшү, кеңейиши тилдердин өнүгүү механизмдерине таянат. Тилдин ички ресурстарына кирген морфологиялык, аналитикалык жана лексика-семантикалык ыкмалар биринчи орунда турат. Алардын арасынан синтаксистик жана морфологиялык ыкмалар кыргыз тилине караганда түрк тилинде типологиялык активдүүлүктү көрсөтүп турат. Грамматикалык ѳзгѳчѳлүгү жагынан кыргыз тилине адъективдик сѳз айкаштар (*саясий имидж, мамлекеттик тил, расмий жолугушуу* жб.), түрк тилине изафеттин 2-конструкциясы мүнѳздүү болору аныкталды *(devlet memuru* (чиновник), *güven oyu* (ишеним вотуму), *kamu oyu* (коомдук пикир) ж.б.).

Синтаксистик ыкманын жардамы менен түзүлгѳн сѳз айкаштардын ичинде орун алган бириккен сѳздѳр түрк тилинде кеңири кездешет. Мисалы, N+A→N: *başbakan* (премьер-министр), *işveren* (иш берүүчү), A+N→N: *büyükelçi* (толук ыйгарым укуктуу элчи), N+V→N: *ateşkes* (согушуп жаткан эки жактын тең макулдашуусу боюнча согуш аракеттерин убактылуу токтотуу), N+V geniş zaman→N: *tanksavar* (танктарга каршы колдонулган курал), *uçaksavar* (абадагы тоскоолдорго каршы колдонулган куралдарга берилген ат), N+N→N: *cumhurbaşkanı* (президент) ж.б. Кыргыз тилинде бириккен сѳз айкаштар кыйла аз: *жазапул, парасый, кол тийбестик* ж.б. Биздин оюбузча, түрк тилиндеги бириккен сѳздѳрдүн моделдери кыргыз тилинде үлгү модель катары колдонулушу мүмкүн.

Түрк тилинин коомдук-саясий лексикасында кѳптѳгѳн эски түрк тили, араб тили, француз жана башка европа тилине таандык сѳздѳр камтылган. Кыргыз тили кѳбүнесе орус тилинин таасири менен ѳнүгүп, кѳптѳгѳн термин жана түшүнүктѳрдү ушул тилден кабыл алган. Изилденип жаткан тилдерде чет тилден алынган сѳздѳрдүн болуусу бизге тилдин башка тилдерден обочолонуп ѳнүгѳ албагандыгын дагы бир жолу тастыктап турат.

Саясий лексикада синонимдик катышта болгон бирдиктердин колдонулушу эки тилге тең мүнѳздүү кѳрүнүш. Бирок мында кыргыз тилинде айрым ѳздѳштүрүлгѳн сѳздѳрдүн ордуна кайрадан чет тилден алынган сѳздѳрдүн орун алуусу байкалды. Мисалы, кыргыз тилиндеги орус тилинен ѳздѳштүрүлгѳн  *конституция, революция, закон, аренда, ломбард, коррупция, гарантия* сыяктуу сѳздѳрдүн ордуна *башмыйзам, ыңкылап, мыйзам, ижара, күрѳѳкана, паракорлук, кепил* сыяктуу арабизм, иранизмдердин колдонулуш тенденциясы орун алат. Мындай орунсуз алмаштыруу, биздин оюбузча, туура эмес. Түрк тилинде дагы орунсуз пуристтик кѳрүнүштѳр орун алат. Мында процессти билдирген -*лаштыруу, -лашуу* мүчѳсү энчилүү аттарга жалганган учурлары аныкталды. Мисалы, *ПККлаштыруу, Ю.Зия Ѳзжандаштыруу* ж.б. Ошондой эле кыргыз тилинде айрым синоним катышында болгон сѳздѳрдүн функционалдык жактан ажырымдалбай колдонулгандыгы байкалды. Мисалы, *Жогорку Кеңеш - парламент, президент - мамлекет башчысы, ѳлкѳ башчысы* ж.б. Мында *Жогорку Кеңеш* менен *президент* расмий чѳйрѳгѳ, ал эми экинчи варианттары кѳбүрѳѳк оозеки кепке мүнѳздүү болгонун айтсак болот.

Эки тилдин саясий лексикасы семантикалык чөйрөлөрдү камтуу жагынан шайкеш болбогону анык. Кыргыз тилинде «Мамлекет» маанидеги чөйрө саны жагынан үстөмдүк кылса, түрк тилинде «Саясат» тобу үстөмдүк кылат. Түрк мамлекетинин саясий түзүлүшүнүн туруктуулугу, экономикалык абалы, эл аралык мамилелерди мындан ары ѳнүктүрүү жолунда түрк тилинде саясат тармагында кѳптѳгѳн сѳздѳрдүн орун алуусун камсыз кылды. Ал эми кыргыз мамлекетинин саясий түзүлүшү али калыптануу жолунда болгондуктан, сѳздѳрдүн кѳбү мамлекеттик түзүлүш тармагына тиешелүү.

Жыйынтыктап айтканда, саясий лексика башка лексикалык катмарлардан ѳзүнүн ийкемдүүлүгү менен айырмаланып, дайыма ѳзгѳрүп турат. Бирок бул ѳзгѳрүүлѳр жаңы тилдин пайда болуусуна эмес, саясий лексикалык мейкиндиктин акырындык менен ѳнүгүүсүнѳ салымын кошот. Ошондуктан бул катмардын изилдениши дайыма илимий зарылдык болуп келет.

**Диссертация боюнча жарык көргөн илимий эмгектер:**

1. Абдувалиева, Г.А. Актуальные проблемы изучения политической лексики в тюркологии [текст] / Г.А.Абдувалиева // Казахский гуманитарно-юридический университет, Центр гуманитарных исследований казахстанского многопрофильного института «Парасат», Материалы международной научно-практической конференции «Современная терминология: состояние и перспективы». – Астана, 2008.-C. 28-33.
2. Абдувалиева, Г.А. «Саясат» терминин негизинде түзүлгөн сөз айкаштар [текст] / Г.А.Абдувалиева // «Кыргыз терминологиясынын учурдагы олуттуу маселелери» аттуу эл-аралык илимий-практикалык конференциясы. Ж.Баласагын ат-гы КУУнун жарчысы. Серия 1. Чыгарылышы 4. –Бишкек, 2008. - 174-177-б.
3. Абдувалиева, Г.А. Кыргыз тилинин саясий лексикасынын калыптанышы [текст] / Г.А. Абдувалиева // «Современные вызовы безопасности Центральной Азии» аттуу илимий-практикалык конференциянын макалалар жыйнагы. - Токмок, 2010. - 174-178-б.
4. Абдувалиева, Г.А. Калькалоо ыкмасы менен түзүлгөн саясий терминдер [текст] / Г.А.Абдувалиева // «Котормо жана анын келечеги» аттуу II эл аралык илимий-практикалык конференциянын макалалар жыйнагы. - Бишкек, 2010. - 35-41-б.
5. Абдувалиева, Г.А. «Саясий» термининен жасалган терминдик сөз айкаштар» [текст] / Г.А. Абдувалиева // К.Карасев ат-гы БГУнун жарчысы.- Бишкек, 2010. - №1 (16). -122-124-б.
6. Абдувалиева, Г.А. “Кыргыз жана түрк тилиндеги саясий лексиканын «мамлекет» тематикалык тобунун салыштырма анализи” [текст] / Г.А.Абдувалиева // К.Карасаев ат-гы БГУнун жарчысы. - Бишкек, 2011. - №2 (19), - 221-223-б.
7. Абдувалиева, Г.А. Коомдук-саясий лексиканын өзгөчөлүктөрү [текст] / Г.А.Абдувалиева // Ж.Баласагын ат-гы КУУнун жарчысы. 3-чыгарылышы. –Бишкек, 2013. - 18-22-б.

Абдувалиева Гульсанам Абдирахимовнанын

**“Азыркы кыргыз тилинин саясий лексикасынын калыптануусу жана өнүгүүсү (түрк тили менен салыштырма планда)”** деген темада 10.02.20. –тарыхый-типологиялык, салыштырма тил илими адистиги боюнча филология илимдеринин кандидаты окумуштуулук даражасын изденип алуу үчүн жазылган диссертациясынын

**РЕЗЮМЕСИ**

***Багыттоочу сөздөр:*** коомдук-саясий лексика, коомдук-саясий терминология, сөз айкаштары, сөз, термин, лексика-семантикалык ыкма, морфологиялык ыкма, аналитикалык ыкма, өздөштүрүлгөн сөздөр, калькалоо ыкмасы, мүчө, сөз алды мүчө, татаал сөздөр.

***Изилдөөнүн объектиси:*** Кыргыз жана түрк тилинин саясий лексикасын түзгөн саясий маанидеги сөз жана терминдер, алардын пайда болуу жолдору.

***Изилдөөнүн максаты:*** кыргыз жана түрк тилинин саясий маанидеги сөз жана терминдердин семантикалык, структуралык, тематикалык жана морфологиялык өзгөчөлүктөрүн белгилөө, алардын жалпылык жана айырмачылыктарын аныктоо; коомдук-саясий лексиканын өзгөчөлүктөрүнө лингвистикалык салыштырма планда анализ жүргүзүү; эки тилдеги саясий лексиканын пайда болуу жолдорун карап чыгып, алардын жалпылык жана айырмачылыктарын аныктоо.

***Изилдөө ыкмалары:*** Илимий ишти аткарууда сыпаттама, салыштырма, сандык методдор жана лингвистикалык талдоо колдонулду.

***Алынган натыйжалар жана алардын илимий жаңылыгы:*** Эмгекте салыштыруунун негизинде кыргыз жана түрк тилинде коомдук-саясий маанидеги сөздөр биринчи жолу изилдөөгө алынды. Ошондой эле салыштыруунун негизинде эки тилдин саясий сөздөрдүн морфологиялык, структуралык, семантикалык жактан жалпылык жана айырмачылыктары аныкталды. Ошондой эле кыргыз жана түрк тилиндеги саясий сөз жана терминдердин топтоштуруусун жана коомдук-саясий гезиттеринде колдонулган лексиканын приоритеттүүлүгүн салыштырма иретинде аныкталышын да иштин жаңылыгы катары баалоого болот.

***Колдонуу чөйрөсү:*** Жүргүзүлгөн илимий изилдөөнүн жыйынтыктары, тыянактары кыргыз жана түрк тилинин лексикалык байлыгына тиешелүү тактоолорду, толуктоолорду алып келүү менен, жогоркуу окуу жайлары үчүн лексикология боюнча окуу китептерин, котормо боюнча методикалык усулдарды жазууда, терминологиялык сөздүктөрдү, жаңы сөздөрдүн (неологизмдер) сөздүгүн түзүүдө кошумча материал катары кызмат кыла алат.

**РЕЗЮМЕ**

диссертации Абдувалиевой Гульсанам Абдирахимовны на тему: **“Формирование и развитие политической лексики современного кыргызского языка (в сопоставлении с турецким языком)”** на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 –сравнительно-историческое, типологическое и соспоставительное языкознание

***Ключевые слова:*** общественно-политическая лексика, политическая терминология, словосочетания, слово, термин, лексико-семантический способ, морфологический способ, аналитический способ, заимствованные слова, калькирование, аффиксы, префиксы, сложные слова.

***Объект исследования:*** Политическая лексика в кыргызском и турецком языках, пути их образования.

***Цель исследования:*** Цель научной работы заключается в определении и сопоставлении семантических, структурных, тематических и морфологических особенностей политической лексики в кыргызском и турецком языках, выявлении их сходств и различий; в сопоставительном анализе политической лексики в двух языках; в рассмотрении путей образования и становления политической лексики и в выявлении их сходств и различий в кыргызском и турецком языках.

***Методы исследования***: В ходе выполнения научной работы были использованы следующие методы исследования: описательный метод, сравнительный метод и количественный метод.

***Полученные результаты исследования и их научная новизна:*** Впервые проведен сравнительный анализ политической лексики в кыргызском и турецком языках, а также рассмотрены морфологические, структурные, семантические сходства и различия политической лексики в исследуемых языках. Кроме этого в результате исследования впервые были рассмотрены пути образования политической лексики, определены их сходства и различия, а также предложена тематическая классификация политической лексики в турецком и кыргызском языках. Также была определена тематическая приоритетность политической лексики газетных материалов.

***Область применения:*** Результаты данной работы могут быть использованы при дальнейшем сопоставительном исследовании политической лексики турецкого и кыргызского языков. Кроме этого работа может быть использована при подготовке учебных и методических пособий по лексикологии, переводу, а также при составлении специальных терминологических словарей, тезауруса неологизмов.

Abduvalieva Gulsanam

**Political Vocabulary of the Modern Kyrgyz Language: Formation and Development (on the basis of comparison of the Kyrgyz Language with Turkish)**

**SUMMARY**

of the thesis submitted for conferring the scholarly degree Candidate of Philological Sciences. Specialty: 10.02.20 - comparative-historical, typological and contrastive linguistics

***Key words:*** socio**-**political lexis, social-political terminology, word-combinations, word, term, lexico-semantiс method, morphological method, analytical method, borrowings, method of calque, affix, prefix, compound words.

***The object of the study***: Words and terms in political meaning that make the political lexis of the Kyrgyz and Turkish languages and the ways of their origin.

***The aim of the study:*** Identifying semantic, structural, thematic, and morphological features of the words and terms in political meaning in the Kyrgyz and Turkish languages; defining their similarities and differences; conducting analysis on the peculiarities of the socio-political vocabulary from linguistic comparative aspect; reviewing the ways of the political vocabulary origin in two given languages along with defining their similarities and differences.

***The methods of the study:*** The methods of description, comparison, statistic methods and the method of linguistic analysis have been applied in the research.

***The results and their scientific novelty:*** The novelty of the research is that the words in the socio-political meaning in the Kyrgyz and Turkish languages for the first time have become the objects of the study on the basis of their comparison. Besides, morphological, structural, and semantic similarities and differences of political words in two given languages have been identified by means of the similar comparison. Apart from all these, the fact of compiling political words and terms in the Kyrgyz and Turkish languages along with identifying the priority of applied lexis in socio-political periodicals and newspapers by means of comparison also can be considered as a novelty of the research.

***The area of research application:*** The results and conclusions of the research presuppose definite precisions and additions regarding the vocabulary of the Kyrgyz and Turkish languages. Also, they can serve as an additional material in writing course books in Lexicology, methodical books and manuals in Translation studies, compiling terminological dictionaries for schools of Higher Education.